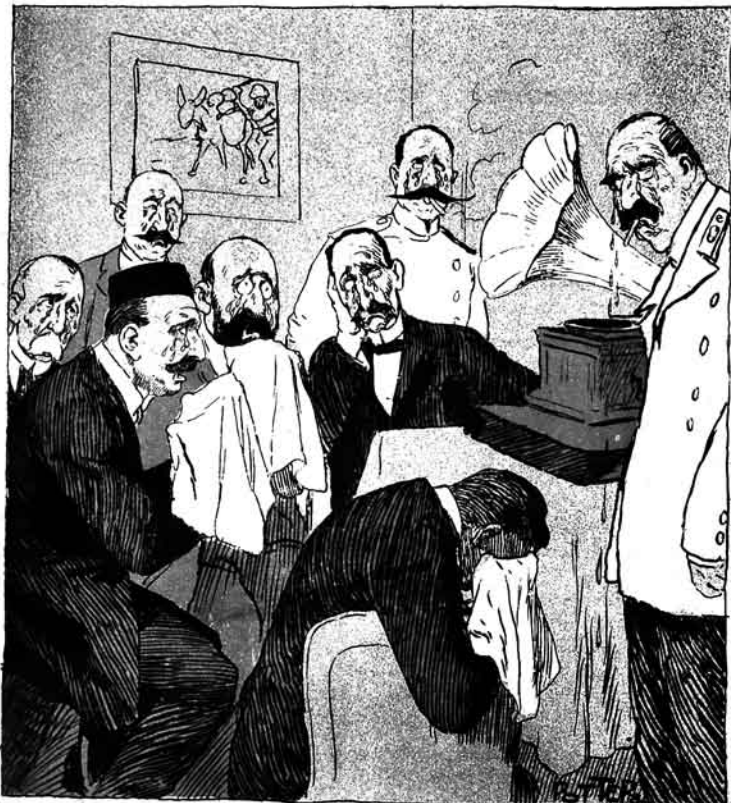


ملائق اللّٰه

№24 24 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ ٢١٠ قیستی ١٢ قک



Литос С. Быхова

غراما فوندا مرثيه



فانژاده و روبه: ۱۲ آبی ۵ - ۵ مالت
 ۶ آبی ۳ - ۳ مالت
 ۳ آبی ۱ - ۱ مالت ۶۰ فیک
 اجلی تکلفه: ۱۲ آبی ۶ - ۶ مالت
 ۶ آبی ۴ - ۴ مالت
 تک شخصی ادارمزه ۱۰ فیک،
 اورگه شیره ۱۲ فیک.

آدریس: تقی، داووق لوچی لسه ۲۴.
Тифлис, Давидовская №24.
 Редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДИНЪ“
 نقرام ایچون آدریس: تقی، ملا نصرالدین.
Тифлис, „Моллаисрединъ“
 اعلان تقی: یطبات ایله قباک صحیفه سعاری
 ۱۰ فیک، دال صحیفه ۷ فیک-آدریس دهگیشک
 حتی ۳ دهه یدی قباک مارقدرد.

ایرون قیریزی ساقتالار لارلارنک رشیدن «ملا نصرالدین» مجله عینک ۲۲ می نمره سندیک دظهار قدر دانی
 سرلوحه لی شعره نظیره و «ایشیق» مجموعه سته اظهار تشکر:

کیخیدی الدن آه افسوس! اون گوزل دورامت
 ایشیوردی ختله هر دم حکیم فرماشز
 خاس، عامه بوسگه اولمشیدی بو دامانز
 ایندی تأثیر ایشز اما وعظمتزه عوانتاز
 ختله، والله لیلیم! اود تونکی یاندی جانز
 قویماز ایسی بانزدان کیسه بیر یانه قدم
 یا نیکزه یا بول یاغیردی باشمزدان میدم
 گلشش ایندی عرسه وار بیر نیجه اهل قم
 آزدهاد ایشکدمر دردم، شمم هی لاجرم
 اولدیوردی آخر شی بو فردر ای درماشز
 جمعی ایسی هر وقت یاندم مریدالم ملیم
 اسکاس ایله دولوردی بوتی حیثیتام منم
 حیث ایسی ختله هر میر قول یغنام منم
 اوقبار آجیندم، یاندم آه گیندی دورالم منم
 غنایه بوخمر بازاردا قول قویان حیوانمز
 کدیلم سردار وصیت ایشدی قرآن پولین
 توندیلان شعر بد اختر تک بولار تملک پولین

ایندی ایشراق که کسولر نمازینده پولین
 قویبورلار عدلیه ییر پیش نرسه اوز قولین
 قان آیشقا واریری بو کور اولان چشاملمز
 نللت جهل ایچره گورمزدی جماعت ییر ایشیق
 اوللارا ساجازدی هر گز تا قیامت ییر ایشیق
 خلقار گورمزدیله آلدیجه نللت ییر ایشیق
 لاک آخر یا کون گورمزدی طلنت ییر «ایشیق»
 سایه ظلمتده مستور اولدی حب سنوانمز
 ای مدیره ایمن شی عالمده سر تاجیم خاتیم!
 ای منم دنیا و عتبه اولان باچیم خاتیم!
 ای اولان کافرلرک تیره آجینیم خاتیم!
 دکینیزیک باخسا سوزیله بوخمر علاجیم خاتیم!
 ایلمر تککیر اونو قورکارمیوب بستمائمز
 ماتالله، زورنالک رایسجه سد مرجبا
 آفرین، سد آفرین، بو زورتلا جانم قندا
 سن آجیق گزنده گز! یوخ عیبی سوله یرما
 مسلمه عورت گرکیمز زیر چادرده قالا

باغ، یادیمگمان جیخاسون ها... اشبور پیمانز
 یازگن هر ایلی مجرمده گوزوم یار باشقی
 کیمش قلی گیدیوب اولدورگن قارداشکی
 ایسته آراهه گزسون هیچ زمان بولداشکی
 گر خریدار اولماسا سات بلغمه بوزباشکی
 هضم هضمندنه کچجه وار ییزیم امکالمز
 احتیارک وار اولزکه هر قدر گرسن بی حجاب
 سن تمیز مرداردانسه هر گز ایتمه اجتاب
 روس دا اولساندین بولتندوار سگاوچ، جوخ توواب
 گوزلرک قرانییم، باغ، قویما، ایشوتلر خراب
 بو زانقلر ایشیور آجیق گزده سنوانمز
 سن دو رویه اول که دمزلک افتداسی ییلدهر
 ایتمه مؤنلیک بوزر ها... هم ریاسی ییلدهر
 ملاتک، بیخاکله، بوتون تشکی، هواسی ییلدهر
 هم السی ییله، جسم روز جزاسی ییلدهر
 نته بوللاردان تلویسدر پردوش چون قانز
 (امشا: مکمه پیشگی)

تلفار خیرری

عشق آباد — دون سید محمد آقا اوز ایجاد ایشدیگی
 هوا گیشیده بیری نیجه شر مریدلیه برابر عشق آباددان ساعت
 ایسکده قالمش خراسله عازم اولدولار. بوگون یینش خیرره
 گوروه بولدا آقا یر دسته ملائکه یی راست اولور. کسی سلا
 لکماره کومه نوبتهدمه سلائکه لارک یر نیجسی آکر سورته
 یارالانوب هوادن یرنه نوکولورلر، قانلاری ایله هرسی یر طرفه
 اوجوب دانیلولار. هله آقاندن یر سرع خبر بوخمر، آتجاق
 ییله روایت ایدیلرک که آغلیه تشبه ایلمک ایچون گوگه آیلرولار.
 اورودیه — یوزه اوتوز پراسیات ایله جاضفه پول ویرن
 تاجر ییز جفا پانکلرلک وجودی ایله دیشلری توره بولور.
 یسئریک باشلاریه هوا گلدیگن «چالان» و «بوقار» یرلریه
 آیلرینده درلر.

چارچو — سراب اطلنن حسن آدلی یر حضی، بو نیجه
 ایلمک دندمه وراویشتی غلظه، کناه و سارق یوک خرجه لیدگن،
 ایندی چورمک ینگه پولی بوخمر. بیچاره پولگا گوروه دلی اولور.
 سکلمزک دینگ گوروه جوخ کچز که تلف اولار، چونکه جوخ
 اوخوناقان یی نهایت درجه زدکتشدر.

۱۹۱۰ تیار پولی ۱۹۱۱

سروست آیلوب کوفه و یوز یاش اله دوشدی
 مین ال سوخولوب یر قازاسا، ولوله دوشدی
 ییلدهر جمع اولان پول نیجه اولدی، نه ییلم من
 یینلار او پولا اگری بورولدی، نه ییلم من
 یاسکوه داماخشاردا دورولدی، نه ییلم من
 جوخ میسلس یووادا سوورولدی، نه ییلم من

اولدی بو سبب یاسکوه جوخ زولمه دوشدی
 سلا کچین ایل کل نیشاز بیله دوشدی
 مین له صد، نه ده قدر پول کباب اولدی
 ووتسلیقه ویریلدی، صیده ناز خراب اولدی
 یر شاقسای کچج یاسدی حیدیه کباب اولدی
 ایشر بو قرار ایله گیدیوب لاپ خراب اولدی
 اولدی بو سبب یاسکوه جوخ زولمه دوشدی
 تا عیدیه تک ویردی او گیت گله دوشدی

دوشجک اله پول بپر بیره ایلرله حواله
 کتسب دوری گینده ویریلر حن چماله
 کتیم یازدی، بو ایچوت، غلظه برجه قاله؟
 آ... لاری... ییلم کیسه که واقدی بو حاله؟
 ای سلا سارایا بیله گوی نیشایه دوشدی
 ییلدهر باشز گور نیجسی ییس ناغلیه دوشدی
 ییزلرده یوخ هیچ آری کتسب ایشمال حیقت
 آتجاق قوری سوز سولمگه ایششیک عادت

ایران ایشلری

یوخسر هله بیزلرده سداقت، نه عدالت
 دله بیره شی قوی اوتوروم لال و فرافت
 بو ایشلریز ای دل غاشقل بیله دوشدی
 یاز یولساری سلا، نیه سن زینیه دوشدی،
 (بیزدا قوشولما)

مرد انجینی طهرالد مالیه وزیریه بو مشموله یر طلمانه
 ویروب جواب ایسته شدر: انجین عقولریک علماسی غایت چرک
 و کتیت اولدیندن یر نیجه میلیون بوت مایون آلمان لازیمدر.
 بوگا گوروه مالیه وزیرکتدن یر میلیون تومسان پول بوراجلماسی
 توقع اولولور.

رعت — سیه دار اعظم طهرتدان طلب ایدیر که ایرتسدا
 چیمان روزنه لر یوتون قاپسون، بوگا جهت آری یاسچان اهلایی
 اعتراف ایشدیگنیدن سیه دار جباریه «هریز» لام غلظتک نشرته
 اتن ویرمشدر. چونکه مذکور غلظت خوش مسک یر غلظتمدر.

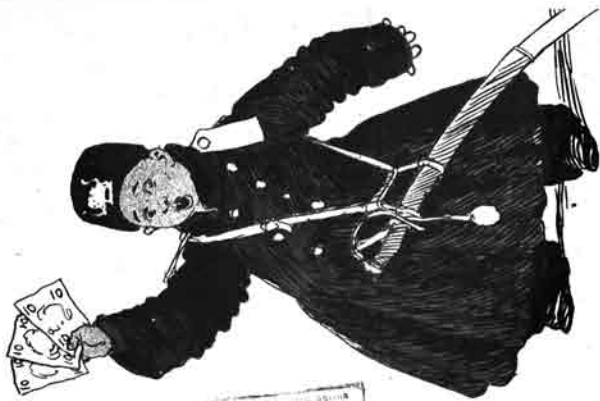
اعلان

عدم مسالارلا معلوم ایدیرم که هر کتک وصیتی وارسه
 گلوب باشولما مگا ایلسون، یا یازوب گوندرسون، تمیز سوز
 ویریم که یولندان سورا وسیتلر مرحوم محمد الفدیک وسیتلری
 کیمس یاخیشاجانم، چونکه یرک آلد ایچشم.
 آفرین: یالووم، عالی اقدی علمان یاا زاده

گنجی

فوتسولتله قایتمده کبله لوروز عالی ایله شهیدی غلام
 حیثک یاش بلت سحبتی:
 شهیدی غلام حسین — سلام علیکم، کبله توروز عالی عیوا
 نه اوتوروسان بو ایستده؟ کیشکی جلی یوزتون گورورم?
 — پاسی اوغلی شهیدی غلام حسین، ولنه گنیدمگم، بولدا
 عازمدان گیری قالمیم، نیجه قایتم بویرا گیدیوب گنلکنن ننگه
 گنیشتم، یاش بلت آلا ییلدرم، خان جلالیده نهارته تفریفت
 آباروب، عوشنده کیمی قویوب، اونیده ییلدرم.
 — کتیتی، نیجه که خان بوخمر قایقدا فوتسول یوراید،
 الله شکر ایندی ایسکی یردن وار. ایشلریز گرک داداها این
 آشدون، تازه فوتسوللاری مگر گورویسون، یا تانبیرسان?
 کبهلمی — یالام، نیجه ایسکی در مگر یر عهردهد ایکی
 فوتسول اولا ییلر؟ پس نه ایچون ییز بیچاره اولرک هیچ یر
 ییبی تانبیریق؟ قادم، اولوری یر مگا نشان ویرسه مگم.
 مشدی — یاش اوسته می، باغ، یرری طلب حائق یالسی
 قریهون بلدر، هوایوتی لباسده، ییقلاریده حجاتی، او یر بیده
 بحرالووم یالسی، اگری یورون بریزه موسی که هم فوتسول
 موقفدر هدمه ریمان چاروب . . . هر ایکیبیده جوان و
 گوزل اوشاقلاردرلر.
 کلهمی — قادم، پس من اوللاری نه طور آتیم؟

کجهده اون بيش باشنده موغني ايران قونسولي.



بوو آيدا آلدنيم اوتوز ساتن مواب،



بودا هر کجه قولوبدا خرجه بکیم اوتوز ساتن؛ ايندی بر تاياياي تاياک کرودک.
ساغ اولسونلار ايل اون ايکی آی آيدلارينک توی ايله ايشلنن همنشیرلر.